

INFORMAZIONI SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI INFORMAZIONE MBI TRAJTIMIN E TË DHËNAVE PERSONALE



ai sensi degli artt. 13-14 del Regolamento europeo (N. 2016/679 – GDPR)
duke u mbështetur në artikujt 13-14 të Rregullores europiane (N.2016/679-GDPR)



Tutela la privacy e qaratisci la tua libertà

Gentile utente

desideriamo fornirle di seguito le informazioni sul trattamento dei dati suoi personali.

I nderuar qytetar,dëshirojmë t'ju ofrojmë si më poshte informacione mbi trajtimin e të dhënave personale.

Si parla di trattamento di dati personali in riferimento ad ogni operazione compiuta sui dati personali cioè le informazioni che la riguardano (ad es. dati anagrafici, recapito telefonico, numero di tessera sanitaria, codice fiscale, etc. e anche dati particolari quali ad es. le informazioni sullo stato di salute).

Bëhet fjalë për trajtimin e të dhënave personale që kanë të bëjnë me cdo ndërhyrje të kryer mbi të dhënat personale domethënë informacione që kanë të bëjnë me ju(si psh. të dhënat anagrafike,kontakte telefoni,numri i kartë së shëndetit,kodin fiskal etj edhe mbi të dhënat më specifike sic janë për shëmbull informacione mbi gjendjen tuaj shëndetësore.

Si fa riferimento all'**interessato** quale persona fisica alla quale i dati personali si riferiscono.

Subjekti i të dhënave quhet personi fizik të të cilit i referohen të dhënat personale.

Tali dati sono: raccolti e utilizzati dal personale autorizzato e appositamente incaricato nel rispetto dei suoi diritti, del segreto professionale, del segreto d'ufficio con il compito e l'obbligo di garantire il rispetto delle libertà fondamentali della persona, con particolare riferimento alla riservatezza e alla protezione dei dati personali, nonché della dignità individuale; raccolti per finalità determinate e per le ulteriori finalità con esse compatibili; conservati per il periodo di tempo necessario al conseguimento delle finalità suddette ovvero per il maggior periodo di tempo stabilito dalle normative di settore e dal prontuario di scarto di ambito sanitario; trattati nel rispetto dei principi di liceità, correttezza e trasparenza; adeguati, pertinenti e limitati rispetto alle finalità per cui sono raccolti; esatti e, se necessario, aggiornati.

Të dhëna të tilla:të mbledhura dhe të përdorura nga personel i autorizuar dhe enkas i ngarkuar në respektim të drejtave tuaja,të sekretit profesional,të sekretit të zyrës me detyrë e detyrim garantimin e respektimin e lirisë themelore të personit,me referencë të vecantë ruajtjen e të dhënave personale,të dinjitetit individual;të mbledhura për synime të caktuara dhe për synime të tjera që kanë të bëjnë me të;të ruajtura për një periudhë kohore të nevojshme për të arritur qëllimet finale ose për periudhën më të madhe të vendosur në normativat e sektorit ose nga manuali i fushës së shëndetësisë;trajtohen në respekt të ligjit,korrektësi e transparencë;të përshtatshme,pertinet dhe te limituar në respekt të synimit final për të cilën janë mbledhur;të sakta dhe nëse është e nevojshme,të azhornuara.

FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO DEI DATI FINALITETI DHE BASA JURIDIKE E TRAJTIMIT TË TË DHËNAVE

L'**Azienda USL Toscana centro, quale titolare del trattamento**, determina le finalità e i mezzi di trattamento dei suoi dati personali.

L'Azienda USL Toscana centro,përgjegjëse e trajtimit,vendos finalitetin dhe mjetet e trajtimit të të dhënave tuaja.

Il trattamento può essere effettuato lecitamente solo in presenza di una specifica base giuridica e deve essere funzionale al perseguimento delle finalità istituzionali nel rispetto della vigente normativa.

Trajtimi mund të bëhet në rrugë ligjore vetëm në prezencë të një baze juridike dhe duhet të jetë funksionale për ndjekjen e qëllimeve institucionale në respekt të legjislacionit aktual.

Le specifiche finalità per le quali i suoi dati personali sono trattati sono: **tutela della sua salute** (attività di diagnosi, cura, riabilitazione); **percorsi di cura integrati** che coinvolgono altri soggetti/strutture sanitarie pubbliche o private, in particolare nell'ambito dell'Area Vasta Toscana Centro; **adempimenti amministrativi, gestionali e contabili** legati alla prestazione ricevuta; **tutela dell'incolumità fisica e della salute** di terzi e della collettività; **tutela della salute collettiva** attraverso la promozione della salute, la prevenzione delle malattie,degli infortuni e delle disabilità, il miglioramento della qualità della vita della popolazione e dei lavoratori, la sicurezza alimentare e il benessere animale, l'attività di ricerca statistica ed epidemiologica; **attivazione e alimentazione di registri di patologia** istituiti a livello nazionale o regionale; **gestione reclami/esposti/contenzioso**; **attività didattiche e di formazione professionale** (l'utilizzo di riprese foto-video richiede che le immagini siano acquisite anonime o che si proceda ad una loro compiuta anonimizzazione prima dell'utilizzo); **videosorveglianza**; **altre finalità di rilevante interesse pubblico** previste dalla normativa (programmazione, gestione, controllo e valutazione dell'assistenza sanitaria, indagini per rilevare l'esperienza e il grado di soddisfazione dell'utente etc); **finalità connesse all'attività giudiziaria e di polizia**, nei casi previsti dalla legge; altri adempimenti previsti da norme di legge o di regolamento.

Finalizimet specifike për të cilat të dhënat tuaja personale trajtohen janë:**Tutelim i shëndetit**(diagnozot e kryera,kurimi,riabilitimi);**rrugëzime kurimi të integruara** të cilat përfshijë subjekt/struktura të tjera shëndetësore publike ose private,në vecanti në fushën e Area Vasta Toscana Centro;**përbushje administrative,menaxhimi dhe kontabiliteti** të lidhura me prezantimin e faturave;**tutelim i mbrojtjes fizike dhe të shëndetit** të personave të tretë dhe të kolektivitetit;**tutelim i shëndetit kolektiv** nëpërmjet promovimeve të shëndetësisë,parandalimin e sëmundjeve,të lëndimeve dhe dizabilitetit,përmirësimin e cilësisë së jetës të popullsisë dhe të punëtorëve,sigurinë e ushqimeve dhe mirëqënien e kafshëve,aktiviteti i kërkimeve statistike dhe epidemiologjike;**aktivizim dhe ushqimi regjistruar të patologjive** të krijara në nivel nacional ose rajonal;menaxhim i ankesave/ekspozimeve/akuzimeve;**aktivitete didaktike dhe formimi profesional**(përdorimi i filmimeve foto-video kërkohet që figurat të jenë anonime ose që të jene të anonimizuara që para përdorimit);**video survejim**;**finalizime të tjera që nxisin interesin e publikut** të parashikuara nga normativa(programim,menaxhim,kontroll dhe vlerësim i asistencës shëndetësore,investigime për të kuptuar eksperiencën dhe gradën e vlerësimit nga ana e qytetarit etj)finalizime të lidhura me aktivitete juridike dhe policore,në rate të parashikuara nga ligji;zgjerime të tjera të parashikuara nga ligje apo rregulloret.

I dati che vengono raccolti e che l'interessato fornisce all'Azienda sono indispensabili per l'erogazione e la gestione delle prestazioni sanitarie richieste.

Të dhënat që mbledhen dhe që i interesuari ja dorezon spitalit janë të domosdoshme për kryerjen dhe menaxhimin e kërkesave specifike shëndetësore.

Per trattare i suoi dati di salute finalizzati all'erogazione della prestazione sanitaria, il consenso al trattamento non è necessario.

Për të trajtuar të dhënat tuaja të shëndetit që kanë si synim ofrimin e shërbimit shëndetësor,leja për trajtimin nuk është e nevojshme.

Ulteriori trattamenti di dati relativi alla sua salute saranno effettuati fornendole dettagliate, chiare e trasparenti informazioni e chiedendole uno specifico ed esplicito consenso.

Trajtime të tjera të dhënash që kanë të bëjnë me shëndetin tuaj do të bëhen duke ju dhënë detaje,informacione të qartësuar dhe transparente dhe duke ju kërkuar thjesht dhe qarte leje.

Si tratta, ad esempio, di trattamenti: relativi ai dati genetici; di implementazione del Dossier Sanitario Elettronico (DSE) o del Fascicolo Sanitario Elettronico (FSE); di implementazione di alcuni registri di patologia; per scopi di ricerca scientifica anche nell'ambito delle sperimentazioni cliniche (tranne alcuni casi specifici previsti dalla legge); di comunicazione di dati al medico di fiducia o ad altri soggetti.

Bëhet fjalë ,për shëmbull,për trajtime;që kanë të bëjnë me të dhëna gjenetike;zbatim të Dossier Sanitario Elettronico (DSE) ose të Fascicolo Sanitario Elettronico (FSE);zbatimit të disa regjistruar patologjishë;për synime të kërkimeve shkencore edhe në fushën e eksperimenteve klinike(parvec disa rasteve të vecanta të parashikuara nga ligji);të komunikimit të të dhënave mjekut bazë ose personave të tjere.

Nel caso in cui un soggetto esterno svolga attività per conto dell'Azienda, il trattamento dei dati personali necessari si svolge sulla base di un contratto che autorizza e determina le rispettive responsabilità nel trattamento e costituisce la base giuridica che lo consente.

Në rast se një person i jashtëm kryen aktivitet për Spitalin, trajtimi i të dhënave personale të nevojshme bëhet në bazë të një kontrate që autorizon dhe vendos përgjegjësinë e gjithsecilit për sa i përket trajtimit të të dhënave dhe shërben si prove juridike e cila lejon këtë gjë.

Tali soggetti sono individuati quali responsabili del trattamento e sono ricondotti nell'ambito di trattamento del titolare senza che debba essere conferito uno specifico consenso da parte dell'interessato.

Persona të tillë janë përgjegjës për trajtimi e të dhënave dhe janë të përfshirë në trajtimin e personit pa u kërkuar një leje specifike nga i interesuari.

Nell'ambito della teleassistenza/telemedicina o anche delle second opinion in ambito laboratoristico o di diagnostica per immagini, la trasmissione di dati ad altra azienda/struttura sanitaria non richiede ordinariamente uno specifico consenso (in quanto normalmente si tratta di percorsi stabilmente integrati e condivisi per i quali si realizza una situazione di contitolarità del trattamento).

Në fushën e teleasistencës/telemedicina, në fushën e laborantit apo diagnostikimit të imazheve, kalimi i të dhënave nga një spital/strukturë shëndetësore në një tjetër nuk kërkon një leje specifike (normalisht kanë të bëjnë me rrugëzime të stabilizuara dhe shpërndarja kryhet për vazhdimësinë e kontrollin në mënyrë të vazhdueshme).

MODALITÀ DI TRATTAMENTO DEI DATI MËNYRA E TRAJTIMIT TË TË DHËNAVE

I dati personali sono trattati su supporti informatici o cartacei; possono inoltre essere utilizzate modalità audio e video.

Të dhënat personale janë të ruajtura në mënyrë informatike ose në fletë; mund të përdoren në modalitet audio dhe video.

I dati personali sono comunque protetti, in modo da garantirne la sicurezza, la riservatezza e l'accesso al solo personale specificamente autorizzato.

Të dhënat personale janë gjithsesi të ruajtura, në mënyrë të garantojnë sigurinë, konfidencialitetin dhe aksesin vetëm për personelin e autorizuar.

PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI PERIUDHA E RUAJTJES SË TË DHËNAVE

I dati sono conservati per il tempo previsto dalla vigente normativa.

Të dhënat janë të ruajtura për periudhën e parashikuar nga normativa në akt.

I dati relativi a ciascun episodio di ricovero, in particolare, vengono raccolti nella relativa cartella clinica e verranno conservati a tempo indeterminato.

Të dhënat relative për çdo episod shtrimi, në vecanti, mbliidhen në kartela klinike dhe ruhen për një kohë të përhershme.

TRASFERIMENTO DEI DATI A UN PAESE TERZO O A UN'ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE TRASFERIMI I TË DHËNAVE NË NJË SHITET TË TRETË OSE NJË ORGANIZATE NDRËRKOMBËTARE

Se previsto da una specifica disposizione di legge o qualora sia necessario assolvere a un obbligo contrattuale verso un responsabile esterno del trattamento o per finalità di ricerca e

sperimentazione, i suoi dati potranno essere trasferiti verso un paese terzo, anche extra UE, o un'organizzazione internazionale nel pieno rispetto del GDPR, previa verifica del livello adeguato di protezione dei dati; in mancanza di tale requisito, il titolare o il responsabile del trattamento attuerà le garanzie a tutela dell'interessato previste dal GDPR (es. consenso dell'interessato al trasferimento).

Nëse parashikohet si kërkesë nga një ligj specifik ose është e nevojshme nga një detyrim kontratual drejt një përgjegjësi të jashtëm të trajtimit ose për synime kërkimi dhe eksperimentimi, të dhënat tuaja mund të transferohen në shteti të tretë, edhe jashtë Bashkimit Europian, ose një organizate internationale në respekt të plotë të GDPR, me verifikim të nivelit të duhur për ruajtjen e të dhënave; në mungesë të këtij kushti, titullari ose përgjegjësi i trajtimit do të sigurojë garancinë dhe tutelimin e të interesuarit të parashikuara nga GDPR (p.sh lejen e të interesuarit për transferimin).

A CHI POSSONO ESSERE COMUNICATI I DATI KUJT MUND TI KOMUNIKOHEN TË DHËNAT

I dati relativi al suo stato di salute non sono oggetto di diffusione (non possono cioè essere resi noti ad un numero indeterminato di soggetti); possono invece essere comunicati, nei casi previsti da norme di legge o di regolamento, a soggetti pubblici e privati, enti ed istituzioni per il raggiungimento delle rispettive finalità.

Të dhënat relative mbi gjëndjen tuaj shëndetësore nuk janë objekte për shpërndarje (kështu që nuk mund të zbulohen nga një numer i pafund personash); mund të komunikohen, në raste të parashikuara nga normativa e ligjit apo rregullores, subjekteve publik dhe private, ente dhe institucione për të arritur në finalitetet e kërkuara.

A titolo di esempio, si riportano alcuni soggetti cui l'Azienda può comunicare i suoi dati: Regione Toscana; Ministero della Salute; Azienda sanitaria di residenza; Comune di residenza (es. dati relativi a nascite e decessi, trattamenti sanitari obbligatori); Autorità sanitaria territorialmente competente (Sindaco); Forze dell'Ordine e Autorità Giudiziaria; soggetti qualificati ad intervenire in controversie in cui è parte l'Azienda (compagnie assicurative, studi legali ecc.); enti previdenziali INPS/INAIL per gli scopi connessi ai diritti della persona assistita, ARPA.

Marim disa shëmbuj, spitali mund të kaloj të dhëna disa subjekteve sic janë: Rajoni Toscana, Ministria e Shëndetësisë; Spitali i rezidencës, Comuna e rezidencës (p.sh të dhëna që kanë të bëjnë me lindje dhe vdekje, trajtime shëndetësore të detyrueshme); Autoritetit shëndetësor kompetent të territorit (Kryebashkiaku); Forcave të Rendit dhe Gjykata; subjekte të kualifikuara për ndërhyrjeve që kanë të bëjnë edhe me spitalin (kompanitë e sigurimeve, studio legale etj); ente si INPS/INAIL që kanë qëllime me të drejtën e personave për asistencë, ARPA.

Le informazioni relative al suo stato di salute potranno essere comunicate a soggetti da lei espressamente individuati, inoltre, in caso di ricovero o accesso al pronto soccorso ha il diritto di non rendere nota la sua presenza a soggetti terzi.

Informacionet që kanë të bëjnë me gjëndjen tuaj shëndetësore mund të komunikohen personave të caktuar nga vet ju, gjithashtu, në rast shtrimi apo hyrje në urgjencë keni të drejtë të mos informoni personat të tret për vendndodhjen tuaj.

I DIRITTI DELL'INTERESSATO TË DREJTAT E TË INTERESUARIT

Lei ha diritto di: ottenere in qualsiasi momento informazioni sull'utilizzo dei suoi dati; accedere ai suoi dati personali; chiederne la rettifica o l'integrazione; chiedere, in alcune ipotesi previste dalla normativa, la limitazione del trattamento; opporsi al trattamento dei dati personali che la riguardano; revocare il consenso (senza pregiudicare la liceità del trattamento effettuato prima della revoca).

Ju keni të drejtë të merrni në çdo moment informacione mbi përdorimin e të dhënave tuaja; të merrni pjesë në të dhëna tuaja; të kërkonit korigjimin dhe integrimin; të kërkonit, në disa hipoteza ku normativa e lejon, limitimin e trajtimit; të bëni pyetje mbi të dhënat personale që kanë të bëjnë me ju; të shfuqizoni lejen (pa paragjykuar ligjshmërinë e trajtimit të bëra para revokimit).

Per esercitare tali diritti l'interessato può inviare richiesta al responsabile della protezione dei dati personali (contatti sotto riportati).

Për të pasur këto të drejta i interesuari mund të dërgojë kërkesën përgjegjësit të mbrojtjes së të dhënave personale (kontaktet më poshtë të shënuara).

L'interessato ha, altresì, diritto di presentare reclamo al garante per la protezione dei dati personali.

I interesuari ka, gjithashtu, të drejtën të bëjë ankesa për ruajtjen e të dhënave personale.

**TITOLARE DEL TRATTAMENTO E PERSONALE AUTORIZZATO
PËRGJEGJËSI I TRAJTIMIT DHE PERSONELI I AUTORIZUAR**

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda Usl Toscana Centro con sede legale in Piazza S. Maria Nuova 1, 50122 Firenze

Përgjegjës për trajtimin e të dhënave të Azienda Usl Toscana Centro me zyrë legale në Piazza S.Maria Nuova 1, 50122 Firenze

P.E.C. direzione.uslcentro@postacert.toscana.it

Sono autorizzati al trattamento dei suoi dati, inoltre, i soggetti formalmente designati come **referenti e incaricati** del trattamento dati così come riportati nella sezione Privacy del sito web www.uslcentro.toscana.it

Janë të autorizua për trajtimin e të dhënave tuaja, gjithashtu, persona formalisht të shënuar si referentë ose të emëruar për trajtimin e të dhënave sic janë të shënuar edhe në seksionin Privacy të sitit web www.uslcentro.toscana.it

**RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI
PËRGJEGJËS PËR RUAJTJEN E TË DHËNAVE PERSONALE**

e-mail: responsabileprotezionedati@uslcentro.toscana.it

Pec: responsabileprotezionedati.uslcentro@postacert.toscana.it

**AUTORITÀ DI CONTROLLO:
AUTORITETET E KONTROLLIT:**

Garante per la protezione dei dati personali sito web: www.garanteprivacy.it - e-mail: garante@gpdp.it - centralino tel. 06 69677

Siguri për ruajtjen e të dhënave personale siti web: www.garanteprivacy.it - e-mail: garante@gpdp.it - centralino tel. 0669677